

**Vespers and Divine Liturgy Propers, Evening of March 25, 2020**  
**Wednesday in the Fifth Week of the Great Fast**

**THE ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY** when, in the city of Nazareth, the angel of the Lord announced to Mary, "Behold, you will conceive and bear a son, and he will be called the Son of the Most High." Mary said: "Behold the handmaid of the Lord; let it be to me according to your word." And thus the fullness of time was accomplished, and he who before time was the only-begotten Son of God was made flesh for our sake and for our salvation, by the Holy Spirit and the Virgin Mary and became human.

*Supplement for The Divine Liturgies of our holy fathers John Chrysostom and Basil the Great, 2006*

*Vespers with Divine Liturgy begins on page 104 in the Divine Liturgies book.*

*"O Lord, I have cried" is sung in Tone 8 (music on p. 159).*

*At the Psalm verse "on 10" at the top of page 116, continue as follows:*

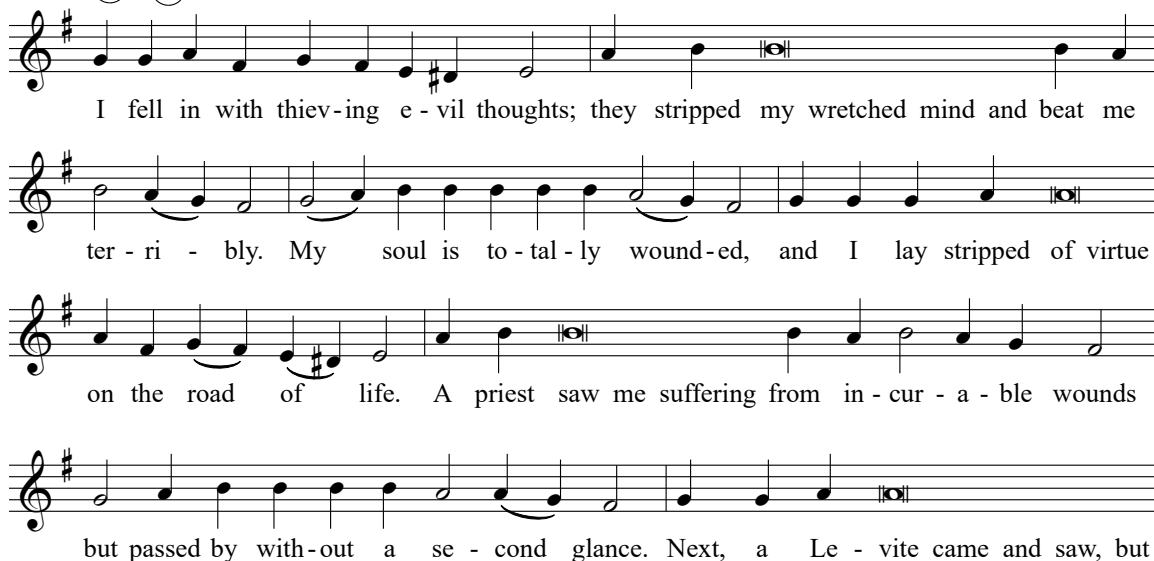
(on 10)

Cantor 

Bring my soul out of this pris-on and then I shall praise your name.

**Stichera for Wednesday Evening in the Fifth Week of the Great Fast - Tone 8 samohlasen**

All: (10) (9)

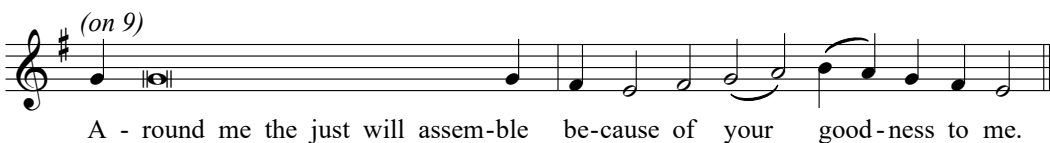


I fell in with thiev-ing e - vil thoughts; they stripped my wretched mind and beat me  
ter - ri - bly. My soul is to - tal - ly wound-ed, and I lay stripped of virtue  
on the road of life. A priest saw me suffering from in - cur - a - ble wounds  
but passed by with-out a se - cond glance. Next, a Le - vite came and saw, but



he a - void - ed me, re - pulsed by the painful pol - lu - tion of my soul.  
 But you who chose to take flesh, O Christ our God, not from Sa - ma - ri - a,  
 but from Ma - - - ry, grant me heal - ing in your love, pour - ing out  
 on me your great mer - cy.

*Cantor* <sup>(on 9)</sup>



A - round me the just will assem - ble be - cause of your good - ness to me.

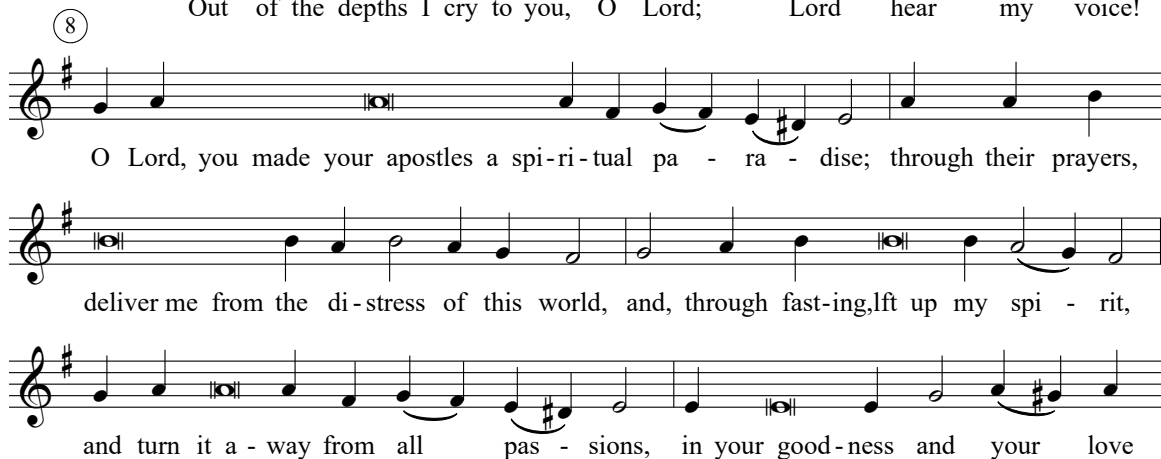
*All repeat: "I fell in with thieving evil thoughts..."*

*Cantor* <sup>(on 8)</sup>



Out of the depths I cry to you, O Lord; Lord hear my voice!

⑧



O Lord, you made your apostles a spi - ri - tual pa - ra - dise; through their prayers,  
 deliver me from the di - stress of this world, and, through fast - ing, lift up my spi - rit,  
 and turn it a - way from all pas - sions, in your good - ness and your love



for all man - kind,

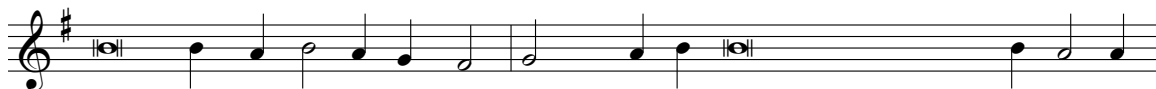


Let your ears be attentive to the voice of my plead - - ing.

⑦



This sea - son of the holy Fast helps us to gain the grace of God; let us weep with



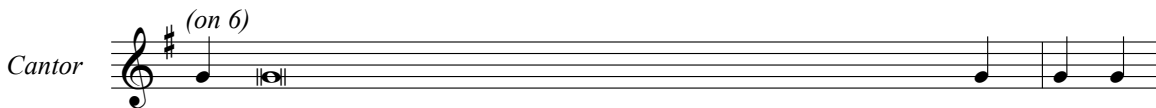
all our heart and cry to the Lord: Through the in - tercession of your holy dis - ci - ples,



O Lord, save those who sing the prai - ses in faith of your good - ness and



your love for all man - kind,



If you, O Lord, should mark our guilt, Lord, who would sur - vive? But with

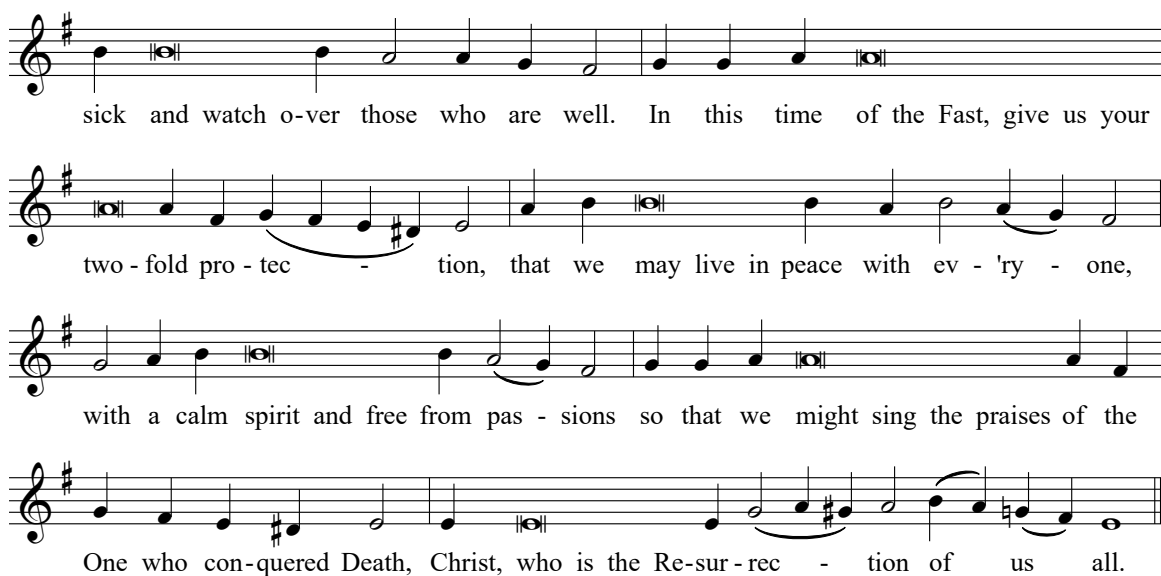


you is found forgive - ness: for this we re - vere you.

⑥



O A - pos - tles, wor - thy of all praise, you in - ter - cede for the world; you heal the

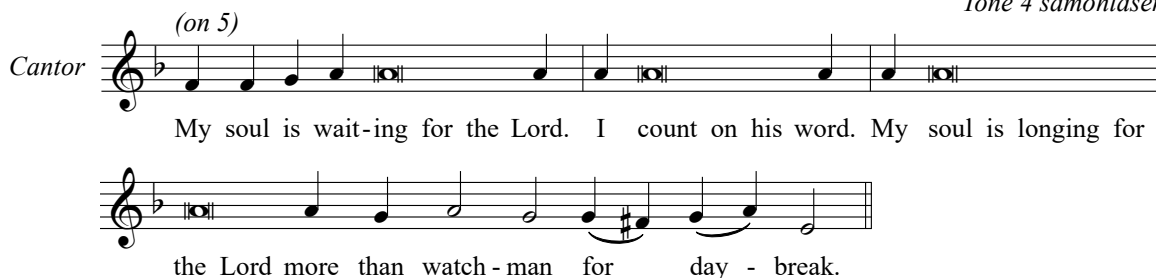


sick and watch o-ver those who are well. In this time of the Fast, give us your  
two - fold pro - tec - tion, that we may live in peace with ev - 'ry - one,  
with a calm spirit and free from pas - sions so that we might sing the praises of the  
One who con- quered Death, Christ, who is the Re-sur-rec - tion of us all.

*Tone 4 samohlasen*

*(on 5)*

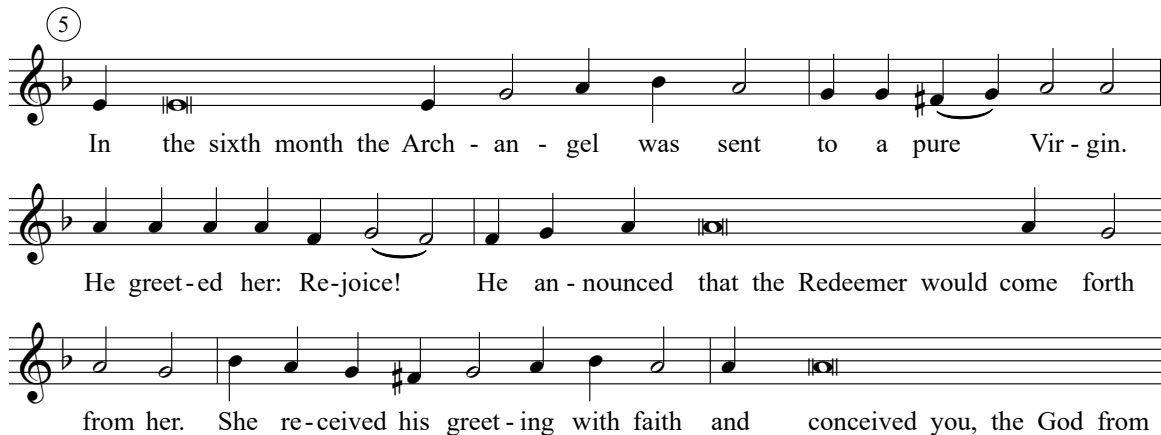
Cantor



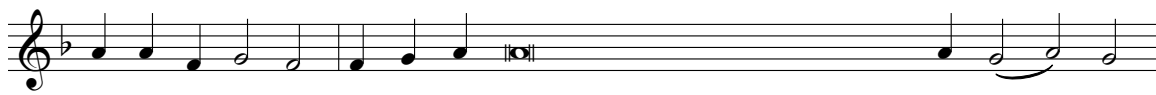
My soul is wait-ing for the Lord. I count on his word. My soul is longing for  
the Lord more than watch - man for day - break.

**Stichera for the Annunciation - Tone 4 samohlasen**

⑤



In the sixth month the Arch - an - gel was sent to a pure Vir - gin.  
He greet-ed her: Re-joyce! He an - nounced that the Redeemer would come forth  
from her. She re-ceived his greet-ing with faith and conceived you, the God from



be-fore all a - ges, for it was your inexpressible good pleasure to be - come man



for the sal - va - tion of our souls.

(on 4)



Cantor

Let the watch - man count on day-break and Is - ra - el on the Lord.

④



The The - o - to - kos heard a voice she did not know. The Archangel spoke



to her the words of good news. She re-ceived the greet-ing with faith and con-ceived



you, the God from be-fore all a - ges. There - fore, we also rejoice and cry



out to you, O un - ap - proach - able God who were in - car - nate of her:



Grant peace to the world and great mer - cy to our souls.

(on 3)



Cantor

Be - cause with the Lord there is mercy and fullness of redemp-tion,



Is - rael indeed he will re-deem from all its in - i - qui - ty.



Be - hold our res-to - ra - tion is now re - vealed. God beyond words



is united with hu-man - i - ty. The er - ror is erased by the Arch-an - gel's voice,



for the vir - gin re-ceive the joy. What is earthly has be-come heav - en;



the world is freed from the an - cient curse. Let cre - a - tion rejoice and give voice



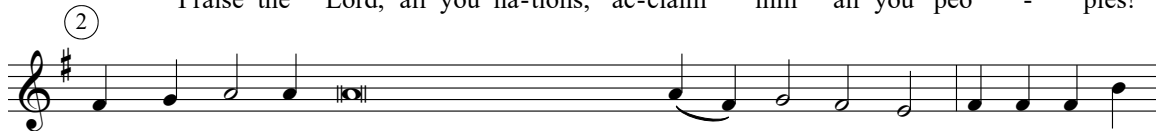
to hymns: O Lord, our Creator and Re - deem - er, glo - ry to you!

(on 2)

*Tone 1 samohlasen*



Praise the Lord, all you na-tions, ac-claim him all you peo - ples!



The arch - an - gel Gabriel, the spirit who sees God face to face, gaz-es up - on



the brilliant, sav-ing, and gleam-ing Light. He sings heav-en - ly and awesome hymns

with the ranks on high. He im-plores God to grant peace and great mer - cy

to our souls.

*Cantor* (on 1)

Strong is the love of the Lord for us; he is faith - ful for - ev - er.

①

The great mys-ter - y, previously unknown to the angels and hidden from e - ter - ni - ty,

is made known to you a-lone, O Ga - bri - el. When you came

to Nazareth, you told it to the pure One. To - geth - er with her, implore God to

grant peace and great mer - cy to our souls.

*Cantor*

You made the winds your mes-sen-gers, and flam-ing fire your ser - vants.

Ⓐ

O prince of angels, all-per-fect Ga - bri - el, you are filled with the di-vine

bright - ness. You ful - fill the wishes and commands of the Al - might - y.

Save those who lov - ing - ly ven - er - ate you. Al - ways ask God to grant peace and

great mer - cy to our souls.

*The faithful STAND.*

*Tone 6 samohlasen*

Cantor 

Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Holy Spirit,

now and ev - er and for - ev - er. A - men.

**Doxastikon of the Annunciation** - *Tone 6 samohlasen*

The Arch - an - gel Ga - bri - el was sent from heav - en to the Vir - gin

to an - nounce the good news of her con - cep - tion. Com - ing to

Naz - a - reth he was a - mazed as he reflected on the mys - te - ry:

How can the One Who Is incomprehen - si - ble in the high - est be born of a

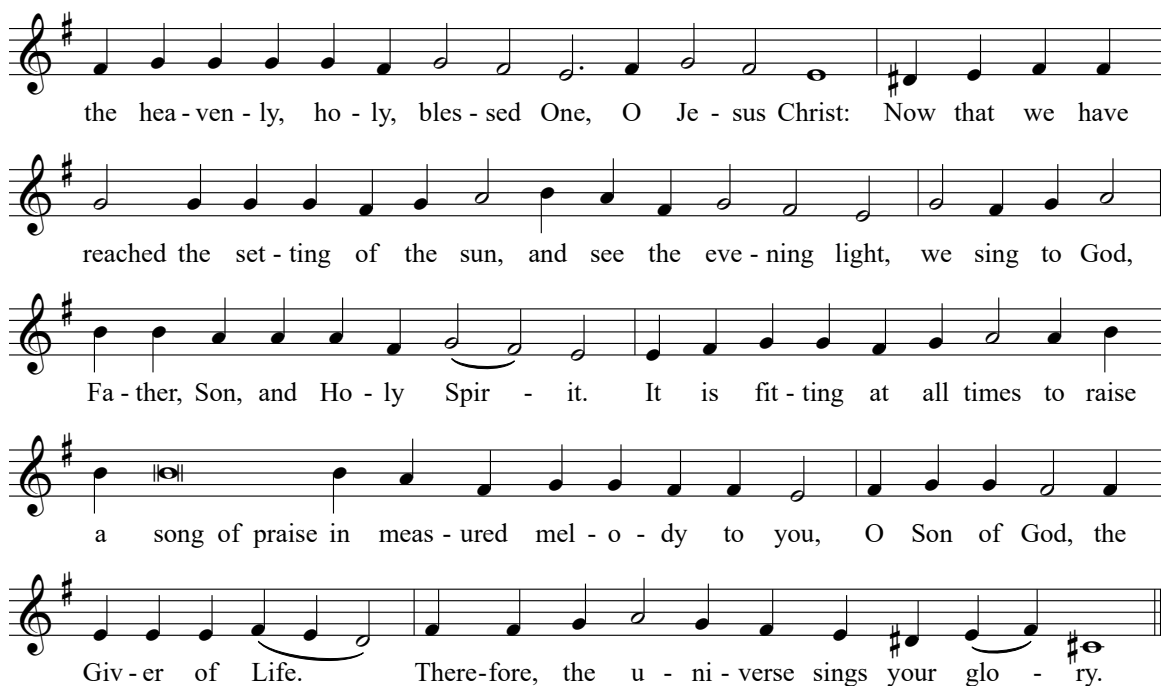


vir - gin? Heav - en is his throne, the earth is his foot - stool, and in a  
wom-an's womb he is con-tained. The six - winged seraphim and the many-eyed  
cherubim cannot look up - on him; yet, with a single word, he has been pleased to  
take on flesh. He re-mains the Word of God. Why do I stand still and  
not say to the Maid - en: Re - joyce, Full of Grace, the Lord is with you;  
Re - joyce, pure Vir - gin; re - joyce, Un - wed - ded Bride; re - joyce, Moth - er of Life;  
bless-ed is the fruit of your womb?

**Deacon:** Wisdom! Be attentive!

*The clergy and servers enter the sanctuary as "O Joyful Light" is sung.  
The sanctuary and the faithful are incensed.*

O Joy - ful Light of the ho - ly glo - ry of the Fa - ther Im - mor - tal,



the hea - ven - ly, ho - ly, bles - sed One, O Je - sus Christ: Now that we have  
reached the set - ting of the sun, and see the eve - ning light, we sing to God,  
Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it. It is fit - ting at all times to raise  
a song of praise in meas - ured mel - o - dy to you, O Son of God, the  
Giv - er of Life. There - fore, the u - ni - verse sings your glo - ry.

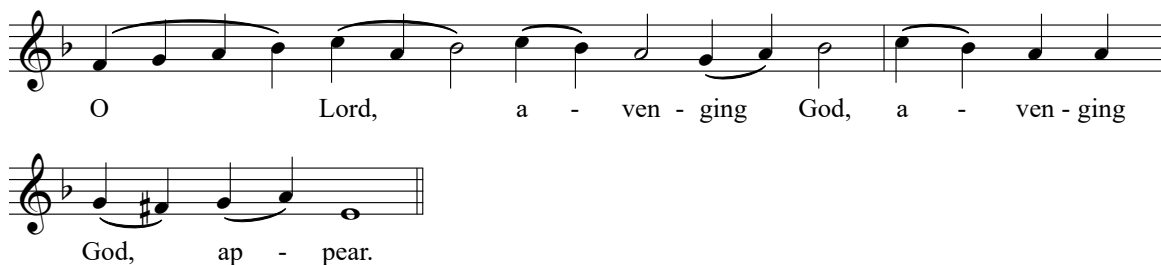
### Old Testament Readings for Wednesday in the Fifth Week of the Fast

**Deacon:** Let us be attentive!

**Celebrant:** Peace be to all!

**Deacon:** Wisdom! Be attentive!

#### Prokeimenon I - *Tone 4* (Psalm 93: 1, 2)



O Lord, a - ven - ging God, a - ven - ging  
God, ap - pear.

*Verse:* Judge of the earth, arise, give the proud what they deserve.

**Deacon:** Wisdom!

**Lector:** A reading from Genesis

**Deacon:** Let us be attentive!

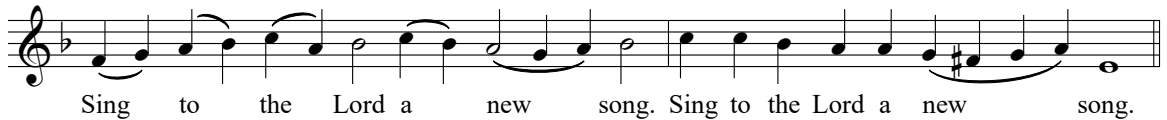
*The faithful SIT while the lector chants the reading.*

**Lector:** [Genesis 17:1-9] (EOT 275)

**Deacon:** Wisdom! Be attentive!

*The faithful STAND.*

**Prokeimenon II - Tone 4** (Psalm 95: 1, 2)



*Verse:* Sing to the Lord; bless his name.

**Deacon:** Wisdom!

**Lector:** A reading from Proverbs.

**Deacon:** Let us be attentive!

*The faithful SIT while the lector chants the reading.*

**Lector:** [Proverbs 15:20 - 16:9] (EOT 275)

### **Old Testament Readings for the Annunciation**

**Deacon:** Wisdom!

**Lector:** A reading from Exodus.

**Deacon:** Let us be attentive!

**Lector:** [Exodus 3:1-8] (EOT 317)

**Deacon:** Wisdom!

**Lector:** A reading from Proverbs.

**Deacon:** Let us be attentive!

**Lector:** [Proverbs 8:22-31] (EOT 312)

**Celebrant:** Peace be to you, reader(s).

*The service continues with the Small Litany on p. 122, followed by the Thrice-Holy Hymn of the Divine Liturgy.*

**Prokeimenon of the Annunciation - Tone 4** (Psalm 95:2,1):

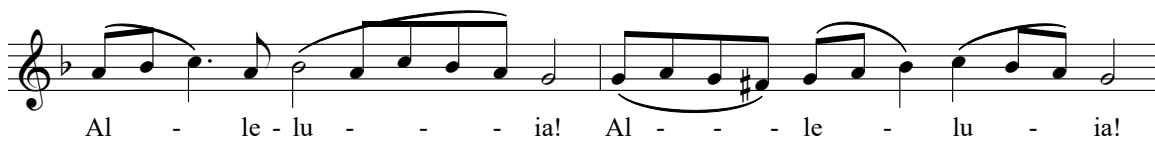


Day af-ter day an-ounce the good news of our God's sal - va - tion.

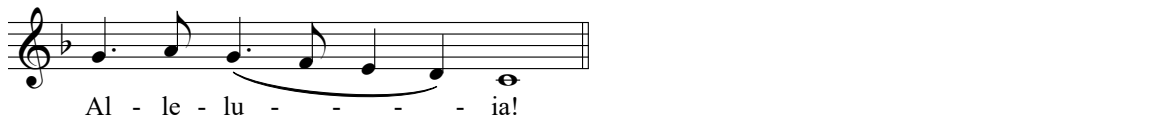
**Verse:** Sing to the Lord a new song; sing to the Lord, all the earth.

**Epistle:** Hebrews 2:11-18 (EOT 234)

**Alleluia of the Annunciation - Tone 1** (Psalm 71:6,17):



Al - le - lu - - - ia! Al - - - le - lu - ia!



Al - le - lu - - - ia!

**Verse:** He will descend like rain on the meadows, like raindrops on the earth.

**Verse:** May his name be blessed forever, more enduring than the sun.

**Gospel:** Luke 1:24-38 (for the Annunciation)

*Instead of* "It is truly proper . . ."

**Magnification:**

O earth, an - nounce the good news, the good news  
of great joy. You heav - ens, sing the glo - ry, the glo - ry of God.

The musical notation for the Magnification is written on two staves in G major. The first staff contains the melody for the first line of text, and the second staff contains the melody for the second line. The melody is primarily composed of quarter and eighth notes with various rests and slurs.

**Irmos:**

*Tone 6 Irmos, simple setting*

Let no un - in - i - ti - a - ted hand touch the liv - ing Ark of God;  
but let faith - ful lips, sing - ing with - out ceas - ing the words of  
the angel to the The - o - to - kos, cry a - loud in great joy: Re - joice,  
O Full of Grace, the Lord is with you.

The musical notation for the Irmos is written on four staves in G major. The first staff contains the melody for the first line of text, the second and third staves for the second line, and the fourth staff for the third line. The melody is primarily composed of quarter and eighth notes with various rests and slurs.

**OR:**

*Tone 4 samopodoben*

Let no un - in - i - ti - a - ted hand touch the liv - ing Ark  
of God; but let faith - ful lips, sing - ing

The musical notation for the OR is written on two staves in G major. The first staff contains the melody for the first line of text, and the second staff contains the melody for the second line. The melody is primarily composed of quarter and eighth notes with various rests and slurs.

with-out ceas-ing the words of the an-gel to the The-o-to-kos,  
 cry a-loud in great joy: Re-joice, O Full of Grace,  
 the Lord is with you.

**Communion Hymn (Psalm 131:13):**

D

The Lord has cho-sen Zi-on; he pre-fers her for his dwell-ing.  
*Refrain*  
 Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia!

*The following hymn may be sung at the end of the Divine Liturgy if desired, after the dismissal.*

**Troparion of the Annunciation - Tone 4**

To-day is the sum-mit of our sal-va-tion, and what was hidden from before all  
 a-ges is re-vealed: the Son of God be-comes a vir-gin's son, and Ga-bri-el  
 an-noun-ces the good news of grace. There-fore, let us exclaim with him to the

The-o - to - kos: Re-joyce, O Full of Grace, the Lord is with you.

## When the Angel Came

Anhel Božij

1. When the an-gel came and an-nounced to her: From the Spir - it you'll con-ceive,  
 2. To Ju-de-a's hills and E - liz - a - beth, Mar - y went to fill God's plan.

1. *An - hel Bo - žij voz - vi - stil t'a: O Ma - ri - je, Ma - ri - je.*

2. *Je - li - za - vet po - si - ti - las', O Ma - ri - je, Ma - ri - je.*

In hu - mil - i - ty and with trust in God, Mar - y an - swered: I be - lieve!  
 Hum-bly she pro-claimed how her soul re-joyced at God's mer - cy for all man.

*Čto zač - nes ot Du - cha Svja - ta, O Ma - ri - je, Ma - ri - je.*

*Tri mi - sja - ci Jej slu - ži - las', O Ma - ri - je, Ma - ri - je.*

With our heart's de - vo - tion true, hymns and pray'rs we of - fer you,  
*Ja - ka kra - sna i mi - la, Ro - žan - co - va Ma - ri - ja,*

Tem - ple for His birth, fair - est flow'r of earth, wor - thy of all prais - es due.

*V Bo - žom Chra - mi, Na pre - sto - li, Či - sta, bi - la le - li - ja.*